Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Symeona Judasza Józefa Jonana Eliakima |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Symeona,\* Judy,\*\* Józefa, Jonama,\*\*\* Eliakima,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Symeona Judy Józefa Jonama Eliakima |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Symeona Judasza Józefa Jonana Eliakima |

1. 1) Συμεών; Simeon, Symeon. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Juda, Ἰούδας, יְהּודָה : (1) syn Jakuba (<x>470 1:2</x>); (2) plemię Izraela (<x>650 7:14</x>); (3) ziemie plemienia Judy (<x>470 2:6</x>); (4) jeden z apostołów (<x>490 6:16</x>), (5) gospodarz domu w Damaszku (<x>510 9:11</x>), (6) przodek Jezusa (<x>490 3:30</x>); (7) brat Jezusa (<x>470 13:55</x>) i być może autor Listu Judy (Jd 1). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Ἰωνάμ, także: Ἰωνάν, Jonam. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Ἐλιακίμ, także: Ἐλιακείμ, אֶלְיָקִים (’eljaqim); Eliakim. [↑](#footnote-ref-5)